

## CH\_VB 92.057-18 vom 31. August 1992

Bundesverwaltung, 1992-08-31, DE

Quelle: [https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch\\_vb\\_92.057-18](https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_92.057-18)

FR: CH\_VB 92.057-18 du 31 août 1992

IT: CH\_VB 92.057-18 del 31 agosto 1992

### Volltext

31. August 1992 N 1487 Eurolex. Schadenversicherungsgesetz Detailberatung - Discussion par articles Titel und Ingress, Art. 1-19 Antrag der Kommission Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates Titre et préambule, art. 1-19 Proposition de la commission Adhérer au projet du Conseil fédéral Präsident: Auch hier ein Vorbehalt wegen der Uebergangsbestimmungen. Angenommen -Adopté Gesamt Abstimmung - Vote sur l'ensemble Für Annahme des Entwurfes 67 Stimmen Dagegen 11 Stimmen An den Ständerat-Au Conseil des Etats #ST# 92.057-18 EWR. Anpassung des Bundesrechts (Eurolex) Schadenversicherungsgesetz. Aenderung EEE. Adaptation du droit fédéral (Eurolex) Loi sur l'assurance dommages. Modification Botschaft I und Beschlussentwurf vom 27. Mai 1992 (BBIV1) Message I et projet d'arrêté du 27 mai 1992 (FF V1 ) Kategorie III/IV, Art 68GRN -Catégorie III/IV, art 68 RCN Antrag der Kommission Mehrheit Eintreten Minderheit (Blocher, Dreher, Mauch Rolf) Nichteintreten Eventualantrag der Minderheit (Blocher, Dreher, Früh, Mauch Rolf, Thür, Schwab) (falls der Nichteintretensantrag abgelehnt wird) Rückweisung an den Bundesrat mit dem Auftrag, das gesetzlich vorgesehene Vernehmlassungsverfahren durchzuführen. Antrag der SD/Lega-Fraktion Nichteintreten Antrag der Fraktion der Auto-Partei Rückweisung des Geschäfts 92.057-18 Eurolex an den Bundesrat mit dem Auftrag, klare Arbeitspapiere vorzulegen, welche den geltenden Gesetzestext, die Forderung des Acquis communautaire, den Entwurf des Bundesrates und den Entscheid der Kommission in der auf Fahnen üblichen synoptischen Darstellung zeigen. Proposition de la commission Majorité Entrer en matière Minorité (Blocher, Dreher, Mauch Rolf) Ne pas entrer en matière Proposition subsidiaire de la minorité (Blocher, Dreher, Früh, Mauch Rolf, Thür, Schwab) (en cas de rejet de la proposition de non-entrée en matière) Renvoi au Conseil fédéral avec mandat d'ouvrir la procédure de consultation prévue par la loi. Proposition du groupe DS/Ligue Ne pas entrer en matière Proposition du groupe des automobilistes Renvoyer le projet Eurolex 92.057-18 au Conseil fédéral en l'invitant à soumettre des documents de travail qui présentent avec toute la clarté souhaitable, au moyen des dépliants habituels, le texte de loi actuellement en vigueur, les exigences de l'acquis communautaire, le projet du gouvernement et la décision de la commission. Stucky, Berichterstatter: Die Kommission hat mit 16 zu 1 Stimmen Eintreten beschlossen. Es besteht Handlungsspielraum im Artikel 7 Absatz 2. Drittland-Versicherungseinrichtungen, die schon in einem EWR-Staat zugelassen sind, können nach Artikel 26 der Richtlinie Nr. 73/239 beantragen, dass ihnen Erleichterungen bei der Zulassung gewährt werden. Dies entspricht unserer grundsätzlichen Bestimmung, weshalb eigentlich nicht von einem echten Spielraum bei der Umsetzung gesprochen werden kann. Ein Ermessensspielraum ist allerdings später, bei der Anwendung dieser Bestimmung, vorhanden, indem auf ein Gesuch hin entschieden werden muss, ob - und wenn ja, welche Erleichterungen gewährt werden. Dann ein weiterer Spielraum im Artikel 7c. Artikel 15 der Richtlinie Nr. 88/357 stellt es dem Mitgliedstaat frei, den Dienstleistungsverkehr bei

Massenrisiken von einer Bewilligung und bestimmten in der Vorschrift genannten Voraussetzungen abhängig zu machen. Der vorliegende Artikel 7c des Entwurfs macht von diesem Spielraum Gebrauch und verlangt die Bewilligung, weil dies dem Schutz der in der Schweiz domizilierten Versicherungsnehmer dient, und zwar wurde diese Versicherungsaufsicht bereits vor über hundert Jahren eingeführt. Mit der präventiven Genehmigungspflicht für Bedingungen und Tarife wird versucht, die Versicherten vor inhaltsleeren Produkten, missverständlichen Bedingungen und überhöhten Prämien zu bewahren. Dies soll mit dem vorliegenden Artikel 7c so weitergeführt werden. Noch ein Wort zur Aufsichtsverordnung, die die Definition der zu liberalisierenden Branchen enthält und damit vom EWR betroffen wird: Erst nach erfolgter Volksabstimmung im Dezember 1992 kann entschieden werden, ob sie in alter oder in neuer Form verabschiedet werden wird. Der Entwurf und der Antrag an den Bundesrat können daher erst im ersten Quartal des Jahres 1993 erfolgen. Da die entsprechende Liberalisierung etwas Grundlegendes betrifft, möchten der Bundesrat und Ihre Kommission die entsprechende Aenderung an einem ersten Januar in Kraft treten lassen. Es besteht weiterhin ein Spielraum im Artikel 7e Absatz 1 Buchstabe c. Hier geht es um die Verpflichtung zur Erhebung des Unfallverhütungsbeitrages, und zwar in Ausnützung des durch Artikel 25 der Richtlinie Nr. 88/357 gewährten Spielraums. Diese Bestimmung ermöglicht den Mitgliedstaaten, steuerähnliche Abgaben zu erheben, und wurde geschaffen, um sicherzustellen, dass auch ausländische Versicherer, die in der Schweiz im Bereich des freien Dienstleistungsverkehrs tätig sind, den Unfallverhütungsbeitrag erheben und abliefern müssen. Artikel 7e Absatz 2: Beim Erlass der Ausführungsbestimmungen auf Verordnungsstufe hat der Bundesrat einen gewissen Spielraum. Es ist im Interesse des Schutzes der schweizerischen Versicherten vorgesehen, von der betreffenden Versicherungseinrichtung beziehungsweise vom schadenregulierenden Vertreter alles zu verlangen, was nach den erwähnten Richtlinien und Bestimmungen verlangt werden darf. Es handelt sich hier nämlich um einen Vertreter, der im Grunde genommen einen ausländischen Arbeitgeber hat und der sozusagen allein in der Schweiz agiert.

Eurolex. Code des obligations 1488 N 31 août 1992 Das wäre die Uebersicht über das Schadenversicherungs-gesetz, dem mit 16 zu 2 Stimmen zugestimmt wurde. M. Theubet, rapporteur: La modification de la loi sur l'assurance dommages a été acceptée par 16 voix contre 2 en commission. Ici aussi, la Commission de l'économie et des redances n'a pas utilisé les possibilités offertes de disposer d'une certaine marge d'appréciation sur les articles que vient de nous présenter le rapporteur de langue allemande. En conséquence, la commission, qui a accepté toutes les propositions du Conseil fédéral, vous demande d'en faire de même. Präsident: Wir stimmen zuerst über die Nichteintretens- und Rückweisungsanträge ab. Der generelle Nichteintretensantrag der Minderheit (Blocher) wurde zurückgezogen. Abstimmung - Vote Für den Antrag der Mehrheit (Eintreten) offensichtliche Mehrheit Für den Antrag der SD/Lega-Fraktion (Nichteintreten) Minderheit Präsident: Nun folgen die Abstimmungen über die Rückweisungsanträge. Erste Abstimmung - Premier vote Für den Antrag der Fraktion der Auto-Partei Minderheit Dagegen offensichtliche Mehrheit Zweite Abstimmung - Deuxième vote Für den Eventualantrag der Minderheit Minderheit Dagegen offensichtliche Mehrheit Detailberatung - Discussion par articles Titel und Ingress, Ziff. I, II Antrag der Kommission Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates Titre et préambule, eh. I, II Proposition de la commission Adhérer au projet du Conseil fédéral Präsident: Angenommen unter Vorbehalt der definitiven Regelung der Referendumsfrage in den Uebergangsbestimmungen.

Angenommen -Adopté Gesamtabstimmung - Vote sur l'ensemble Für Annahme des Entwurfes 66 Stimmen Dagegen 13 Stimmen An den Ständerat-Au Conseil des Etats #ST# 92.057-23 EWR. Anpassung des Bundesrechts (Eurolex) Obligationenrecht. Artikel 40b bis 40e (Widerrufsrecht). Aenderung EEE. Adaptation du droit fédéral (Eurolex) Code des obligations. Articles 40b à 40e (droit de révocation). Modification Botschaft I und Beschlussentwurf vom 27. Mai 1992 (BBIV1) Message I et projet d'arrêté du 27 mai 1992 (FF V1 ) Kategorie III, Art 68 GRN-Catégorie III, art. 68RCN Antrag der Kommission Mehrheit Eintreten Minderheit (Vetterli, Bär, Borer Roland, Borradori) Rückweisung an den Bundesrat mit dem Auftrag, das vorgegebene Vernehmlassungsverfahren durchzuführen. Antrag der SD/Lega-Fraktion Nichteintreten Antrag der Fraktion der Auto-Partei Rückweisung des Geschäfts 92.057-23 Eurolex an den Bundesrat mit dem Auftrag, klare Arbeitspapiere vorzulegen, welche den geltenden Gesetzestext, die Forderung des Acquis communautaire, den Entwurf des Bundesrates und den Entscheidung der Kommission in der auf Fahnen üblichen synoptischen Darstellung zeigen. Proposition de la commission Majorité Entrer en matière Minorité (Vetterli, Bär, Borer Roland, Borradori) Renvoi au Conseil fédéral avec le mandat d'ouvrir la procédure de consultation habituelle. Proposition du groupe DS/Ligue Ne pas entrer en matière Proposition du groupe des automobilistes Renvoyer le projet Eurolex 92.057-23 au Conseil fédéral en l'invitant à soumettre des documents de travail qui présentent avec toute la clarté souhaitable, au moyen des dépliants habituels, le texte de loi actuellement en vigueur, les exigences de l'acquis communautaire, le projet du gouvernement et la décision de la commission. Frau Nabholz, Berichterstatterin: Bei der Vorlage über die Aenderung der Artikel 40b bis 40e des Obligationenrechts geht es um das Widerrufsrecht Die Aenderungen werden durch die Richtlinie Nr. 85/577 vom 20. Dezember 1985 bedingt, die den Verbraucherschutz im Falle von ausserhalb von Geschäftsräumen abgeschlossenen Verträgen beschlägt Das Ziel dieser Richtlinie ist es, den Konsumenten vor missbräuchlichen Handelspraktiken zu schützen, und zwar insbesondere bei sogenannten Haustürgeschäften und Geschäften, die ausserhalb der Geschäftsräume des Anbieters abgeschlossen werden. Bei diesen Geschäften geht die Initiative zum Vertragsabschluss regelmässig vom Anbieter aus. Der Schweizerische Bundesarchiv, Digitale Amtsdruckschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali EWR. Anpassung des Bundesrechts (Eurolex) Schadenversicherungsgesetz. Aenderung EEE. Adaptation du droit fédéral (Eurolex) Loi sur l'assurance dommages. Modification In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1992 Année Anno Band IV Volume Volume Session Augustsession Session Session d'août Sessione Sessione di agosto Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 08 Séance Seduta Geschäftsnummer 92.057-18 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 31.08.1992 - 14:30 Date Data Seite 1487-1488 Page Pagina Ref. No 20 021 503 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.